

За пять минут до встреч

Д. Маликов, В. Матецкий / С. Патрушев

Тишина опускается с неба в город твой
И луна как из чистого снега надо мной.
В тишине мне слышны как стихи белые
Далеко в переулках шаги первые.

За пять минут до встреч
кончаются все долгие дожди,
За пять минут до встреч
в глазах уставших столько, столько любви,
За пять минут до встреч
забыты все обиды и печаль,
За пять минут до встреч
так трудно сердцу тише, тише стучать!

Иногда вновь мы в самом начале, иногда
Тополя светят в небо свечами, тополя.
И опять в переулках шаги первые
Сердцу в такт прочитают стихи белые.

За пять минут до встреч
кончаются все долгие дожди,
За пять минут до встреч
в глазах уставших столько, столько любви,
За пять минут до встреч
забыты все обиды и печаль,
За пять минут до встреч
так трудно сердцу тише, тише стучать!

И опять в переулках шаги первые
Сердцу в такт прочитают стихи белые.

За пять минут до встреч
кончаются все долгие дожди,
За пять минут до встреч
в глазах уставших столько, столько любви,
За пять минут до встреч
забыты все обиды и печаль,
За пять минут до встреч
так трудно сердцу тише, тише стучать!

לפני חמש דקות

ד. מליקוב, ו. מטצקיי / ס. פטרושב

הדממה משמיים יורדת לעירך
הלבנה מן השלג רועדת לצידך.
ישמעו בדממה כמו שירים לבנים
סמטאות רחוקות צעדים ראשונים.

לפני חמש דקות
עולם כמו בחלום זה השתנה.
לפני חמש דקות
עיניך הן כולן, כולן עדנה.
לפני חמש דקות
נשכח כל הכאב וצערך.
לפני חמש דקות
ת' לבי כל כך קשה, קשה לשכך!

לפעמים כשנתחיל את הדרך, בתחילה
לפעמים בגרות זה נבערת המילה.
שוב שומעות סמטאות צעדים ראשונים,
לוחשים ללבנו שירים לבנים.

לפני חמש דקות
עולם כמו בחלום זה השתנה.
לפני חמש דקות
עיניך הן כולן, כולן עדנה.
לפני חמש דקות
נשכח כל הכאב וצערך.
לפני חמש דקות
ת' לבי כל כך קשה, קשה לשכך!

שוב שומעות סמטאות צעדים ראשונים,
לוחשים ללבנו שירים לבנים.

לפני חמש דקות
עולם כמו בחלום זה השתנה.
לפני חמש דקות
עיניך הן כולן, כולן עדנה.
לפני חמש דקות
נשכח כל הכאב וצערך.
לפני חמש דקות
ת' לבי כל כך קשה, קשה לשכך!

Лифнэй хамэш дакот

Һа-дмама ми шамаим ёрэдэт лэ ирэх
Лэвана мин һа-шелэг роэдэт бэ цидэх.
Йишьмэу ба дмама кмо ширим лэваним
Симтаот рэхокот цэадим ришоним.

Лифнэй хамэш дакот
олам кмо ба халом ко һишьтана.
Лифнэй хамэш дакот
эйнайих һэн кула-ан, кула-ан эдна.
Лифнэй хамэш дакот
нишьках ми коль кээв вэ цаарэх,
Лифнэй хамэш дакот
либи коль ках каше, каше лэшакэх!

Лиф'амим кше натхиль эт һа-дэрэх, ба тхила
Лиф'амим ба нэрот ко нивэрэт һа-майла.
Шув шом'от симтаот цэадим ришоним,
Лохашим лэ либэну ширим лэваним.

Лифнэй хамэш дакот
олам кмо ба халом ко һишьтана.
Лифнэй хамэш дакот
эйнайих һэн кула-ан, кула-ан эдна.
Лифнэй хамэш дакот
нишьках ми коль кээв вэ цаарэх,
Лифнэй хамэш дакот
либи коль ках каше, каше лэшакэх!

Шув шом'от симтаот цэадим ришоним,
Лохашим лэ либэну ширим лэваним.

Лифнэй хамэш дакот
олам кмо ба халом ко һишьтана.
Лифнэй хамэш дакот
эйнайих һэн кула-ан, кула-ан эдна.
Лифнэй хамэш дакот
нишьках ми коль кээв вэ цаарэх,
Лифнэй хамэш дакот
либи коль ках каше, каше лэшакэх!